

ALISON/S

Tastiera di Controllo LCD
LCD Control Keypad
Clavier de Control LCD
Teclado de Control LCD



① ITALIANO

INTRODUZIONE

La tastiera **ALISON-S** è utilizzabile nelle centrali Omnia, Academy40, Kyo16D, Kyo4-8-32 e Kyo100. Questa tastiera presenta 3 led per segnalazioni varie.

INSTALLAZIONE

Per l'installazione della Tastiera procedere come descritto di seguito (vedere Fig. 1)

1. Aprire lo sportello **14**.
2. Svitare le viti **15**.
3. Togliere il coperchio **16**.
4. Separare la Scheda Elettronica **11** dal fondo **12**.
5. Se previsto, installare il Deviatore Antistrappo **2** come mostrato nel dettaglio ingrandito di Fig. 1.

Il Deviatore Antistrappo è opzionale (art. ASNC).

Il Deviatore Antistrappo deve essere installato per ottenere la certificazione IMQ-SISTEMI DI SICUREZZA al II Livello di Prestazione.

6. Passare il cavo per i collegamenti attraverso l'apertura **13**.
7. Fissare il Fondo **12** alla parete o alla scatola predisposta tramite le opportune asole.
8. Se è stato installato il Deviatore Antistrappo **2**, fissare il Tassello Antistrappo **1**.

ATTENZIONE - Il Deviatore Antistrappo è inefficace se la Tastiera viene fissata ad una scatola.

9. Riagganciare la Scheda Elettronica **11** al Fondo **12**.
10. Se installato, collegare il cavetto del Deviatore Antistrappo **2** al connettore **5**.
11. Impostare il **LIVELLO BPI** come descritto nel paragrafo omonimo.
12. Eseguire i **COLLEGAMENTI** sulla morsettieria **10** come descritto nel paragrafo omonimo.
13. Impostare l'**INDIRIZZO** come descritto nel paragrafo omonimo.
14. Riagganciare il Coperchio **16** al Fondo **12**.
15. Avvitare le viti **15**.

Per una descrizione dettagliata delle spie presenti sul pannello della tastiera, fare riferimento al manuale della centrale cui la tastiera stessa verrà collegata.

LIVELLO BPI

Il Livello BPI della Tastiera deve essere uguale a quello della centrale alla quale sarà collegata (leggere le istruzioni della centrale per conoscere il suo Livello BPI).

Il Livello BPI della Tastiera si imposta tramite i ponticelli **3** e **9** come mostrato nella Tabella di Fig. 2.

INDIRIZZO

Ogni Tastiera collegata alla Centrale deve avere un indirizzo diverso. Per impostare l'indirizzo della tastiera seguire la procedura descritta di seguito.

La centrale Kyo100 gestisce fino a **16 indirizzi**. Tutte le altre centrali gestiscono solo i **primi 8 indirizzi**. Per impostazione predefinita (di fabbrica) alla prima accensione la tastiera è indirizzata con il valore '01'.

Nella procedura descritta di seguito si tenga presente che in ogni momento il re-inserimento del ponticello **9** o la ri-chiusura del microswitch antisabotaggio determinano l'uscita dalla fase di

programmazione ed il ritorno alla normale operatività della tastiera.

N.B. Affinchè possano essere ascoltati i segnali sonori, assicurarsi di non aver impostato il volume del buzzer a 0 (Vedi paragrafo 'REGOLAZIONE DEL VOLUME DEL BUZZER INTERNO').

1. Togliere il coperchio **8** della tastiera affinché la stessa risulti in sabotaggio.
2. Collegare il bus BPI, (se non ancora collegato).
3. Togliere il ponticello **9**.
4. Fase di attesa di 5 secondi con ponticello **9** tolto e microswitch antisabotaggio aperto (coperchio tolto).
5. La tastiera emetterà un beep lungo ad indicare l'ingresso nella fase di programmazione: sul display apparirà "ALISON/S: 01".
6. Agendo sui tasti **←** e **→** si imposta l'indirizzo desiderato.
7. Premere il tasto **←** per rendere effettivo l'indirizzo impostato oppure premere il tasto **ESC** per annullare di fatto la programmazione. In entrambi i casi, dopo l'emissione di un beep lungo, sul display appare la scritta "CALL SERVICE": reinserire il ponticello **9** e chiudere il coperchio per terminare la fase di programmazione.

Gli indirizzi assegnati devono essere diversi per tutti i dispositivi dello stesso tipo: questo significa che possono coesistere nell'impianto tastiere ed inseritori con lo stesso indirizzo poiché l'Unità Centrale è in grado di riconoscere il tipo di Dispositivo.

REGOLAZIONE DEL VOLUME DEL BUZZER INTERNO

Il Volume del Buzzer può essere regolato su tre livelli: nullo (buzzer muto), basso e alto. Il volume del Buzzer si regola tramite il tasto **ESC**: tenere premuto il tasto **ESC** fino a quando non si ottiene il volume desiderato.

I tre livelli possibili sono segnalati da beep di intensità e lunghezza diversa:

- beep corto e basso = Volume nullo (buzzer muto);
- beep di lunghezza e intensità media = Volume basso;
- beep lungo e alto = Volume alto.

REGOLAZIONE LUMINOSITÀ/CONTRASTO DEL DISPLAY

La retroilluminazione del Display e dei tasti si regola tramite i tasti **A** e **B**:

- tenere premuto il tasto **A** per **aumentare** la retroilluminazione;
- tenere premuto il tasto **B** per **diminuire** la retroilluminazione.

👉 In condizioni di riposo il livello della retroilluminazione è sempre quello minimo. Alla pressione del primo tasto, il livello sarà quello impostato dall'utente: tale livello rimarrà per 30 secondi successivi alla pressione dell'ultimo tasto per poi ritornare a quello minimo.

Il Contrasto del Display si regola tramite i tasti **←** e **→**:

- tenere premuto il tasto **←** per **aumentare** il Contrasto;
- tenere premuto il tasto **→** per **diminuire** il Contrasto.

GB ENGLISH

INTRODUCTION


The **ALISON-S** provides 3 status LEDs, and is intended for use with Omnia, Academy40, Kyo16D, Kyo4-8-32 and Kyo100.

INSTALLATION

Work carefully through the following steps (see Fig. 1).

1. Open the flip **14**.
2. Remove the screws **15**.
3. Remove the frontplate **16**.
4. Detach the PCB **11** from the backplate **12**.

5. Insert the Snatch microswitch **2** — as per Fig. 1 (if required).


 *The Snatch microswitch is an accessory item (order code ASNC).*

Keypads which are not fitted with Snatch microswitches, DO NOT COMPLY with IMQ-SECURITY SYSTEM Performance Grade II certification.

6. Pull the connection wires through the wire entry **13**.

7. Using wall anchors, secure the backplate **12** to the wall or onto the outlet box.

8. Secure the Snatch bracket **1** to the wall (if required).

 *If you are mounting the ALISON onto an outlet box, you cannot fit a Snatch microswitch.*

9. Reattach the PCB **11** to the backplate **12**.

10. Connect the Snatch microswitch **2** to the connector **5** (if necessary).

11. Set the *BPI Level*, as described under 'SETTING THE BPI LEVEL'.

12. Complete the connections on the terminal board **10**, refer to 'CONNECTIONS'.

13. Assign the *Address*, as described under 'ASSIGNING THE ADDRESS'.

14. Replace the frontplate **16** to the backplate **12**.

15. Using the screws **15**, secure the frontplate.

Refer to the Control panel Manual for the full description of the Keypad LEDs.


SETTING THE BPI LEVEL


The BPI Level of the keypad must match the BPI Level of the Control panel (refer to the Control panel manual for details).

Using jumpers **3** and **9**, as per the Table in Fig. 2, select the keypad BPI Level.

ASSIGNING THE ADDRESS

Devices of the **same type** cannot coexist at the same Address, therefore, you must assign a different Address to each Keypad.

 *The KYO100 manages 16 Addresses, all other Control panels manage the **first 8 Addresses only**. On first power up the Keypad will assume the preset Address '01' (at default).*



 *You can exit the Programming phase at any point in the following procedure by inserting the jumper **9** or by closing the Tamper switch.*



NOTE: *If the buzzer volume is set at 0, the keypad will not emit any audible signals (refer to 'ADJUSTING THE ON-BOARD BUZZER VOLUME').*

1. Generate Tamper status by removing the frontplate.

2. Connect the Keypad to the Control panel BPI BUS.

3. Remove the Jumper **9** — after several seconds the Keypad will emit an audible signal (long beep) to indicate access to the programming phase and the display will show "ALISON/S: 01".

4. Using  or , select the Address for the Keypad.

5. Press  to confirm, or press  to delete the setting — in both cases the Keypad will emit an audible signal, and the display will show the "CALL SERVICE" message. Re-insert the jumper **9** and replace the frontplate, the Keypad will exit the programming session automatically.

ADJUSTING THE ON-BOARD BUZZER VOLUME

The Buzzer has 3 volume levels: Off (Mute), High and Low.



Using the  key, customize the Buzzer Volume.


Each volume level is identified by a specific beep:

- short low beep = Volume Off (Mute)
- long medium-high beep = Low Volume
- long high beep = High Volume



DISPLAY BRIGHTNESS AND CONTRAST

Using  or , customize the Brightness:

- press  to increase Brightness;
- press  to reduce Brightness.

 *During standby status the level of Brightness will be minimum. The selected level will activate when any key is pressed, and will restore to 30 seconds after the last command.*

Using  or , customize the Contrast:

- press  to increase Contrast;
- press  to reduce Contrast.

F FRANÇAIS


INTRODUCTION

L'**ALISON-S** possède 3 LEDs d'état, il est compatible avec Kyo16D, Kyo4-8-32 et Kyo100.

INSTALLATION

Suivre attentivement les étapes suivantes (voir Fig. 1).

1. Ouvrir le couvercle **14**.
2. Déviser les vis **15**.
3. Démontez la face avant **16**.
4. Démontez le Carte **11** de la face arrière **12**.
5. Insérer l'autoprotection à l'arrachement **2** — comme indiqué Fig. 1 (si requis).

 *Cette autoprotection est une option (code ASNC).*

Cette autoprotection est nécessaire pour la certification Grade II.

6. Passer les câbles dans le passage de câble **13**.
7. Fixer la face arrière **12** au mur.
8. Assurer de la fermeture de l'autoprotection **1** (si présent).
9. Replacer la carte **11** dans la face arrière **12**.
10. Connecter le microswitch **2** au connecteur **5** (si présent).
11. Choisir le niveau *BPI*, comme décrit dans le paragraphe 'Niveau du Bus BPI'.
12. Compléter la connexion du bornier **10**, se référer à 'CONNEXIONS'.
13. Assigner une *Adresse*, comme décrit dans 'ADRESSAGE DU CLAVIER'.
14. Remonter la face avant **16** sur la face arrière **12**.
15. Utiliser les vis **15**, pour fixer l'ensemble.

Se Référer au manuel de la centrale pour les explications concernant les LEDs.


NIVEAU DU BUS BPI


Le niveau de tension du Bus BPI du clavier doit être compatible avec le niveau de la centrale (se référer au manuel de la centrale).

Utiliser les pontets **3** et **9**, comme indiqué dans la Table de la Figure 2.

ASSIGNER ADRESSE





Des périphériques de **même type** ne peuvent pas cohabiter sur la même Adresse, il faudra donc assigner une adresse différente à chaque clavier.

 *la KYO100 gère 16 Adresses, les autres centrales gèrent les 8 premières Adresses seulement. A la première mise sous tension l' Adresse '01' est préfixée (usine).*

 *Vous pouvez sortir de la phase de programmation suivante en insérant le pontet **9** ou si l'autoprotection est fermée.*


NOTE: Si le volume du buzzer est à 0, le clavier n'émettra aucun signal audible (se référer à 'ADJUSTEMENT DU VOLUME DU BUZZER').

1. Généré une autoprotection du clavier.
2. Connecter le Bus BPI du clavier au Bus BPI de la centrale.
3. Supprimer le pontet **9** — après plusieurs secondes le clavier émettra un signal audible (long bip)

- indiquant l'entrée en phase de programmation et l'écran affichera "ALISON/S: 01".
- Utiliser  ou , pour sélectionner l' Adresse du clavier.
 - Presser  pour confirmer, ou presser  pour supprimer la paramétrage — dans les 2 cas le clavier émettra un signal audible, et l'écran affichera "CALL SERVICE". Re-insérer le pontet 9 et refermer la face avant, le calvier sortira automatiquement de la phase de programmation.

ADJUSTEMENT DU VOLUME DU BUZZER INTEGRE

Le volume du Buzzer à 3 niveaux: Off (Silencieux), Haut et Bas.



Utiliser la touche , pour modifier le volume.



Chaque niveau est identifié par bip spécifique:


- Court bip bas = Volume Off (silencieux)
- long bip moyen-haut = Volume bas
- long bip haut = Volume haut

LUMINOSITÉ ET CONTRASTE DE L'ECRAN



 La Luminosité et le Contraste peut être ajusté durant un état de standby seulement.

Utiliser  et , pour modifier la Luminosité:

- presser  pour diminuer;
- presse  pour augmenter.

 Durant l'état de standby la luminosité sera au minimum. sélectionné le niveau lorsqu'une touche est utilisée, et retourne au minimum 30 secondes après la dernière commande.

Utiliser  et , pour modifier le Contraste:

- presser  pour augmenter;
- presser  pour diminuer.

ESPAÑOL


INTRODUCCION

El ALISON-S tien 3 LEDs de estado y funciona con Omnia, Academy40, Kyo16D, Kyo4-8-32 y Kyo100.


INSTALACION

Siga cuidadosamente los siguientes pasos (vea la Fig. 1).

- Abra la tapa 14.
- Quite los tornillos 15.
- Quite el frontal 16.
- Separe el circuito 11 del fondo 12.
- Inserte el microinterruptor 2 — como indica la Fig. 1 (si se necesita).

 The Snatch microswitch is an accessory item (order code ASNC).

Los teclados que no estén fijados con microinterruptores a la pared, NO CUMPLEN con el Grado II de Protección del IMQ-SECURITY SYSTEM.

- Pase los cables de conexión por la entrada de cable 13.
 - Use los agujeros de la pared para asegurar el fondo 12 a la pared o a una caja de conexiones.
 - Asegure el Sabotaje 1 a la pared (si se necesita).
-  Si está montando el ALISON en una caja exterior, el microinterruptor antisabotaje no se puede colocar.
- Vuelva a colocar el circuito 11 al fondo 12.
 - Conecte el microinterruptor de antisabotaje 2 (si se usa) a su conector 5.
 - Ponga el nivel del BPI como se describe en el punto 'AJUSTE DEL NIVEL DEL BPI'.
 - Complete las conexiones en los terminales 10, vea el punto 'CONEXIONES'.
 - Asigne las Direcciones, como se describe en el punto 'ASIGNACIÓN DE DIRECCIONES'.

14. Vuelva a colocar la carcasa **16** al fondo **12**.

15. Use los tornillos **15**, para asegurar el frontal.

Vea el Manual de la Central para una descripción completa de los teclados de LEDs.


AJUSTE DEL NIVEL DEL BPI


El nivel del BPI del teclado tiene que coincidir con el nivel BPI de la central (vea el manual de la Central para detalles).

Use los puentes **3** y **9**, según se indica en la Tabla de la Fig. 2, para seleccionar el nivel del BPI del teclado.





ASIGNACION DE DIRECCIONES

Los dispositivos del **mismo tipo** no pueden tener la misma dirección, por tanto, debe asignar una dirección diferente a cada teclado.

 La KYO100 gestiona **16 Direcciones** y el resto de las centrales solo las primeras **8 Direcciones**. La primera vez que se alimenta el teclado asume la dirección '01' (de fábrica).

 Puede salir de la fase de programación en cualquier punto insertando el puente **9** o cerrando el interruptor de sabotaje.

NOTA: Si el volumen del zumbador está en 0, el teclado será incapaz, de emitir ninguna señal audible (vea 'AJUSTE DEL VOLUMEN DEL ZUMBADOR').

1. Genere un sabotaje quitando la carcasa.
2. Conecte el teclado al bus BPI de la Central.
3. Quite el puente **9** — después de varios segundos el teclado emitirá una señal audible (pitido largo) para indicar el acceso a la fase de programación y el display mostrará "ALISON'S: 01".
4. Use  o , para seleccionar la Dirección del teclado.
5. Pulse  para confirmar o pulse  para borrar el ajuste — en ambos casos el teclado emitirá unaseñal audible y el display mostrará el mensaje "CALL SERVICE". Vuelva a colocar el puente **9** y el frontal, el teclado se saldrá automáticamente de la sesión de programación.

AJUSTE DEL VOLUMEN DEL ZUMBADOR DEL CIRCUITO



El zumbador tiene 3 niveles de volumen: Off (apagado), Alto y Bajo.



Use la tecla  para personalizar el volumen del zumbador.

Cada nivel del volumen se identifica por un sonido específico:

- pitido corto y bajo = Volumen Off (Apagado)
- pitido largo y medio-alto = Volumen Bajo
- pitido largo y alto = Volumen Alto

BRILLO Y CONTRASTE DEL DISPLAY

Use  o  para personalizar el Brillo:

- pulse  para aumentar el brillo;
- pulse  para reducir el brillo.

 Durante el estado de reposo el Brillo será mínimo. El nivel seleccionado se activará cuando se pulse una tecla, y se restaurará tras 30 segundos desde la última pulsación.

Use  o  para personalizar el Contraste:



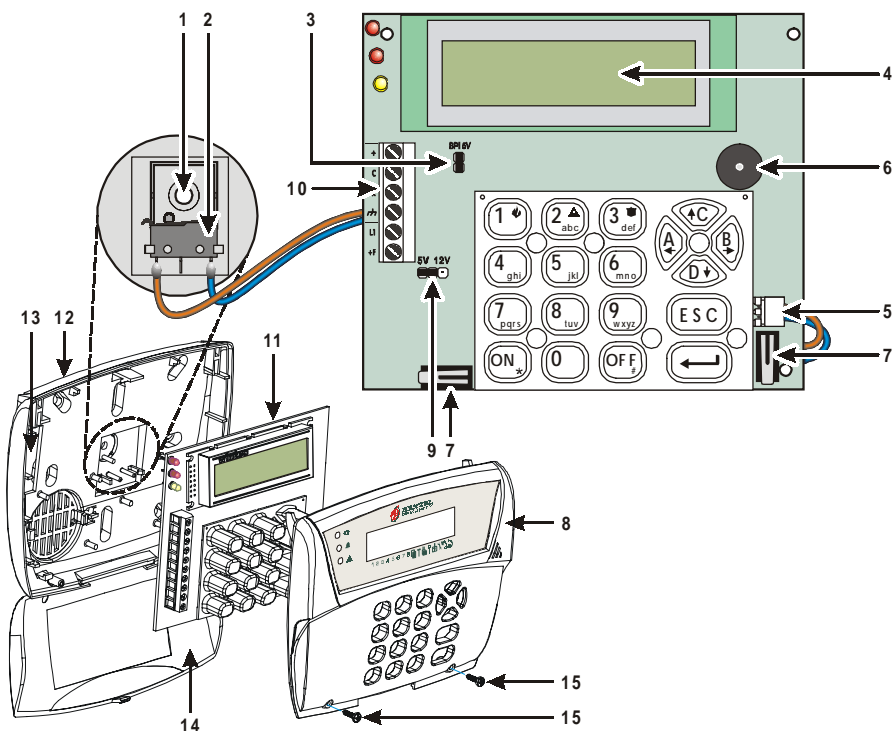
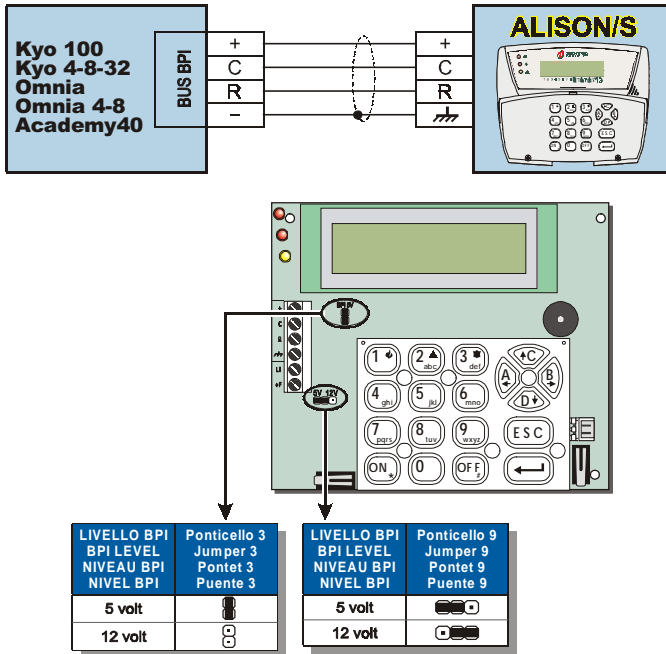
- pulse  para aumentar el Contraste;
- pulse  para reducir el Contraste.

Fig. 1 - Parti - Parts - Composants - Partes



N.	PARTI	PARTS	COMPOSANTS	PARTES
1	Tassello Antistrappo	Wrest-tamper break-off	AP à l'ouverture	Antisabotaje
2	Deviatore Antistrappo (opzionale)	Wrest-tamper microswitch (Accessory item)	AP à l'arrachement (Option)	Microinterruptor antisabotaje (Accesorio opcional)
3	Ponticello per impostare il Livello BPI (vedi Fig. 2)	BPI Level Jumper (See Figure 2)	Pontet du niveau BPI (Voir la Figure 2)	Puente del Nivel BPI (Vea la Fig. 2)
4	Display LCD 2 linee, 16 caratteri	Display 2 lines, 16 characters	Ecran 2lignes, 16 caractères	Dispalý 2 líneas, 16 caracteres
5	Connettore per il Deviatore Antistrappo	Wrest-tamper microswitch connector	Connecteur de l'AP	Conector microinterruptor antisabotaje
6	Buzzer	Buzzer	Buzzer	Zumbador
7	Deviatore Antisabotaggio	Tamper microswitch	Microswith d'AP	Microinterruptor Antisabotaje
8	Coperchio	Case	Couvercle	Cubierta
9	Ponticello per impostare il Livello BPI (vedi Fig. 2)	BPI Level Jumper (See Figure 2)	Pontet du niveau BPI (Voir Figure 2)	Puente del Nivel BPI (Vea la Fig. 2)
10	Morsettiere per i collegamenti	Terminal board	Bonier	Terminales de conexión
11	Scheda Elettronica	PCB	Carte	Circuito electrónico
12	Fondo	Backplate	Fond de boîtier	Fondo
13	Apertura per cavi	Wire entry	Entrée de câble	Entrada de cable
14	Sportello	Flip	Couvercle	Tapa
15	Viti di chiusura	Screws	Vis	Tornillos

Fig. 2 - Setup e Collegamenti - Setup and Connections - Setup et Connexion - Ajuste y Conexionado



	MORSETTIERA	TERMINAL BOARD	BORNIER DE CONNEXION	TERMINAL DE LA PLACA
+ C R ⏏	Morsetti per il collegamento del BUS Dati con la Centrale.	Use these Terminals for the connections between the BPI BUS and Control panel	Ces bornes permettent la connexion du BUS BPI du clavier à la centrale	Use estos terminales para conectar el Bus BPI a la Central
L1	Linea di allarme programmabile	Programmable Alarm line	Entrée d'Alarme Programmable	Línea de alarma programable
+F	Positivo di alimentazione	Positive power supply	Positif d'alimentation	Positivo de alimentacion

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL SPECIFICATIONS	SPECIFICATION TECHNIQUES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Tensione	Voltage	Tension	Tension	10.5 V ÷ 14V$\overline{=}$ ±5 %
Temperatura di funzionamento	Operating Temperature	Température de fonctionnement	Temperatura funcionamiento	+5 ÷ +40° C
Livello di Prestazione	Performance Level	Niveau de Performance	Nivel de seguridad	II
Corrente assorbita a riposo	Stand By Current	Courant au repos	Corriente en reposo	40 mA
Corrente Massima (con Display acceso)	Maximum Current draw (with Display on)	Courant Max consommé (avec Ecran on)	Corriente máxima (con Display acceso)	90 mA

BENTEL SECURITY s.r.l. - Via Gabbiano, 22 - Z.I. Santa Scolastica - 64013 CORROPOLI - TE - ITALY
 Tel.: +39 0861 839060 - Fax: +39 0861 839065 - E-mail: info@bentelsecurity.com - http://www.bentelsecurity.com